

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

CIRCUIT GUARD® Portable Plug In
Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI)

MONTAGE ET MODE D'EMPLOI

CIRCUIT GUARD^{MD} – Interrupteur de défaut à la terre
enfichable portatif (IDALT)

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

CIRCUIT GUARD^{MR} – Interruptor de escape a
tierra enchufable portátil (GFCI)

FOR U.S. AND MEXICAN INSTALLATIONS

Remove the center screw from the wall plate. Hold the wall plate in place with one hand and using the ground blade of the GFP315A as a guide, fully plug device into the wall receptacle. With the screw provided, fasten the GFP315A securely to the wall plate.

FOR CANADIAN INSTALLATIONS

To comply with the Canadian Electrical Code:

- Remove the mounting hole blockers from the envelope marked "FOR CSA LISTING" and install one in each side of the mounting hole boss. Plug this device into the wall receptacle.
- DO NOT remove the center screw from the wall plate. DO NOT permanently fasten this device to the wall plate of receptacle.

OPERATION AND TEST

1. Plug unit into a 120VAC grounded circuit.
2. Press the "RESET" button, the "FAULT LIGHT" should go off.
3. Press the "TEST" button, the "FAULT LIGHT" should go on.
4. Press the "RESET" button, the "FAULT LIGHT" should go off.
5. Do not use this device if it fails the above tests. This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors and also due to a fault in any wiring supplying this device.
6. Connect the desired load equipment to the outlets of this device and operate the equipment normally.

WARNING

1. If the GFCI fails to trip when the test button is pressed ("FAULT LIGHT" does not come on) or fails to reset ("FAULT LIGHT" does not go off), the device is inoperative and should be replaced immediately.
2. If the GFCI tests properly without any appliance plugged into it but trips each time the appliance is plugged in, the appliance has a ground fault and needs to be repaired or replaced. DO NOT USE THE APPLIANCE IF THIS CONDITION OCCURS: A REAL SHOCK HAZARD MAY EXIST.

CAUTION

1. Do not connect any electrical cord longer than 250 feet (75 m) to the Hubbell Circuit Guard® GFCI output in order to avoid the possibility of nuisance tripping.
2. This device is to be used on normal electrical distribution systems 120V, 60Hz ONLY.
3. Ground fault circuit interrupters, whether Hubbell Circuit Guard® GFCI or any other, do not protect against electrical shock resulting from contact with both line and neutral wires of the electrical circuit.
4. DO NOT USE in a wet environment or where exposed to rain.
5. DO NOT IMMERSE or use where water may enter this device's case.
6. Test before each use to ensure correct operation.
7. The Hubbell Circuit Guard® GFCI is designed as a protective device; do not use as an on/off switch.

English

POUR LE MONTAGE AU CANADA

Pour être conforme au Code canadien de l'électricité :

- Sortir de l'enveloppe marquée «Pour homologation CSA», les cales des trous de montage et en installer une dans chaque côté du relief des trous de montage. Brancher ce dispositif dans la prise murale.
- NE PAS enlever la vis centrale de la plaque murale. NE PAS fixer ce dispositif de façon permanente à la plaque murale de la prise.

FUNCTIONNEMENT ET TEST

1. Brancher le dispositif dans un circuit mis à la terre de 120 V CA.
2. Appuyer sur le bouton «RESET», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'éteindre.
3. Appuyer sur le bouton «TEST», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'allumer.
4. Appuyer sur le bouton «RESET», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'éteindre.
5. Ne pas utiliser ce dispositif s'il ne passe pas les tests ci-dessus. Ce dispositif n'offre pas de protection contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec les deux conducteurs d'alimentation ou par un défaut dans le câblage qui alimente le dispositif.
6. Connecter les appareils désirés aux prises de ce dispositif et les employer normalement.

AVERTISSEMENT

1. Si l'interrupteur IDALT ne déclenche pas lorsqu'on appuie sur le bouton «TEST» (c'est-à-dire si le voyant «FAULT LIGHT» ne s'allume pas) ou ne donne pas le rappel (si le voyant «FAULT LIGHT» ne s'éteint pas), le dispositif est défectueux et devrait être remplacé immédiatement.
2. Si l'interrupteur IDALT fonctionne adéquatement sans appareil branché sur lui mais qu'il déclenche chaque fois qu'un appareil y est raccordé, cela signifie que l'appareil branché à un défaut à la terre et devrait être réparé ou remplacé. DANS CE CAS, NE PAS UTILISER L'APPAREIL CAR IL PEUT CAUSER DES CHOCs ÉLECTRIQUES.

ATTENTION

1. Ne pas brancher de cordon prolongateur de plus de 75 m sur la prise IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell afin d'éviter tout risque de déclenchement intempestif.
2. Ce dispositif doit être employé UNIQUEMENT avec les systèmes de distribution d'électricité normaux de 120 V, 60 Hz.
3. Les interrupteurs de défaut à la terre, qu'il s'agisse de l'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell ou d'une autre marque, ne protègent pas contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec le conducteur vivant et le conducteur neutre d'un circuit électrique.
4. NE PAS UTILISER dans un endroit humide ou exposé à la pluie.
5. NE PAS IMMERGER ni utiliser là où il y a un risque d'infiltration d'eau dans le boîtier.
6. Tester avant chaque utilisation pour s'assurer que le dispositif fonctionne correctement.
7. L'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell a été conçu en tant que dispositif de protection, ne pas l'utiliser comme commutateur marche/arrêt.

Français

PARA INSTALACIONES EN EEUU Y MÉXICO

Quitar el tornillo central de la placa de pared. Sostener la placa con una mano y usando como guía la pata de tierra del GFP315A, enchufar completamente el dispositivo en el tomacorriente de pared. Con el tornillo provisto, ajustar firmemente el GFP315A a la placa de pared.

FUNCIONAMIENTO Y PRUEBA

1. Enchufar el dispositivo en un circuito de 120V CA con puesta a tierra.
2. Pulsar el botón «RESET»; la luz «FAULT LIGHT» debería apagarse.
3. Pulsar el botón «TEST»; la luz «FAULT LIGHT» debería encenderse.
4. Pulsar el botón «RESET»; la luz «FAULT LIGHT» debería apagarse.
5. No utilizar este dispositivo si no satisface las pruebas indicadas. Este dispositivo no protege contra choques eléctricos debidos al contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que lo alimente de energía.
6. Conectar el equipo de carga deseado a las salidas de este dispositivo y hacer funcionar el equipo normalmente.

ADVERTENCIA

1. Si el GFCI no se dispara cuando se pulsa el botón de prueba (la "FAULT LIGHT" no se enciende) o si no se restablece la corriente (la "FAULT LIGHT" no se apaga), el dispositivo no funciona y debería ser reemplazado inmediatamente.
2. Si el GFCI satisface debidamente las pruebas cuando no tiene ningún artefacto enchufado pero se dispara cada vez que se enchufa el artefacto, éste tiene una falla de escape a tierra y debe ser reparado o reemplazado. NO UTILIZAR EL ARTEFACTO SI SE PRESENTA ESA SITUACIÓN – PUEDE EXISTIR UN VERDADERO RIESGO DE CHOQUE.

GUIDADO

1. No conectar ningún cable eléctrico de más de 75m de largo a la salida del GFCI Circuit Guard^{MR} para evitar el problema de la posibilidad de que se dispare inadvertidamente.
2. Este dispositivo debe usarse ÚNICAMENTE con sistemas normales de distribución eléctrica de 120 V, 60 Hz.
3. Los interruptores de escape a tierra, tanto el GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell como cualquier otro, no protegen contra los choques eléctricos debidos al contacto con los cables vivo y neutro del circuito eléctrico.
4. NO UTILIZARLO en un ambiente mojado o donde quede expuesto a la lluvia.
5. NO SUMERGIRLO ni utilizarlo donde pueda entrar agua a la caja de este dispositivo.
6. Probarlo antes de cada utilización para asegurarse de que funciona correctamente.
7. El GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell está concebido como dispositivo de protección; no utilizarlo como interruptor para apagar y encender el paso de corriente.

Español

Wiring Device-Kellems
Hubbell Incorporated
Bridgeport, CT 06605
(203) 337-3100

PD1282 (PAGE 1)

PRINTED IN KOREA

9/95



IMPORTANT NOTE

Hubbell's Circuit Guard® GFCI, portable plug in models, will provide protection against ground faults when used with a grounding receptacle. It is always desirable to use a 3-wire grounded receptacle because a ground provides additional protection against electrical shock hazard.

The Hubbell Circuit Guard® GFCI does not sense ground faults in the input conductors; therefore, it is recommended that if an extension cord is used, it should be connected between the Hubbell Circuit Guard® GFCI's output and the tool or appliance to be powered. Your Hubbell Circuit Guard® GFCI is now ready to test and use.

GENERAL

The Hubbell Circuit Guard® GFCI provides personnel ground fault protection. Conventional over-current protection devices such as fuses and circuit breakers cannot protect people from electrical shock due to low level ground fault current. Fuses and circuit breakers are designed to disconnect the power when current levels (amperes) flowing in the circuit exceed the rating of the fuse or circuit breaker. However, currents as low as a few milliamperes can be harmful to normal healthy human beings. One ampere equals 1000 milliamperes.

Many electric shocks occur where the path of current flow is from the hot wire through the metal housing of a defective tool or appliance, through the body of a human being to ground. Because of the resistance of the human body to electrical current flow the current will be quite low relative to that required to cause conventional over-current protection devices to function. However it may be high enough to cause a painful or possible lethal electric shock to a human being.

The Hubbell Circuit Guard® GFCI is designed to remove power from equipment loads when these loads have a potentially lethal current flow to ground in excess of six milliamperes. Normal loads will draw current from the Line Conductor (black wire) and return it to the power source through the Neutral Conductor (white wire). Faulty loads can return some of the current to the power source through a ground path such as a water pipe, gas pipe, wet floor, third conductor (green wire), or worst of all, through a person who is in contact with an extrinsic ground.

The Hubbell Circuit Guard® GFCI portable construction allows it to be used in dry locations, where ground fault protection is desired. When energized by actuation of the reset button, it will conveniently supply power to any power tool or appliance whose load requirement does not exceed 15 amperes at 120 volts RMS, 60 Hertz or 1800 watts.

NOTICE: A GFCI limits the duration but not the magnitude of ground fault current and therefore, does not prevent electric shock. It limits the duration of the shock to a period considered safe for healthy people.

English

REMARQUE IMPORTANTE

L'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell, modèle enfichable, protège contre les défauts à la terre lorsqu'il est utilisé dans une prise mise à la terre. Il est toujours préférable d'utiliser une prise MALT¹ à trois fils avec parce que la mise à la terre fournit une protection accrue contre les risques de choc électrique.

L'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell ne détecte pas les défauts à la terre dans le circuit qui l'alimente; c'est pourquoi il est recommandé, en cas d'utilisation d'une rallonge, de connecter celle-ci entre la prise IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell et l'outil ou l'appareil à alimenter.

Votre interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell est prêt à être testé et utilisé.

GÉNÉRALITÉS

L'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell protège les personnes contre les défauts à la terre. Les dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité tels que les fusibles et les disjoncteurs ne peuvent protéger les gens contre les chocs électriques causés par des défauts à la terre de faible intensité. Les fusibles et les disjoncteurs sont conçus pour déconnecter l'alimentation lorsque l'intensité du courant (ampères) circulant dans le circuit dépasse la capacité nominale du fusible ou du disjoncteur. Toutefois, les courants de quelques milliampères peuvent être dommageables pour les personnes. Un ampère égale 1 000 milliampères.

Les chocs électriques se produisent souvent lorsque le courant circule entre le fil vivant, l'enveloppe métallique d'un outil ou d'un appareil défectueux, le corps de celui qui tient cet appareil et la terre. Étant donné la résistance électrique du corps humain, l'intensité du courant sera relativement faible en comparaison de celle nécessaire au déclenchement des dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité. Mais, l'intensité peut être suffisante pour causer chez les humains des chocs électriques douloureux ou même fatals.

L'interrupteur IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell est conçu pour interrompre l'alimentation de la charge quand celle-ci admet un courant de fuite à la terre potentiellement mortel excédant six milliampères. Les charges normales s'alimentent en courant à partir du conducteur d'alimentation (fil noir) et le renvoient à la source d'énergie par le conducteur neutre (fil blanc). Les charges défectueuses renvoient une partie du courant à la source d'alimentation en passant par la masse comme par exemple, les tuyaux d'eau, les tuyaux de gaz, le plancher humide, le troisième conducteur (fil vert) ou, pire encore, en passant par la personne qui est en contact avec la terre.

La prise portative IDALT Circuit Guard^{MD} de Hubbell s'emploie dans les endroits secs où l'on a besoin d'une protection contre les défauts à la terre. Une fois mise sous tension par l'activation du bouton de rappel, ce dispositif alimentera tout outil ou appareil dont la demande de charge ne dépasse pas 15 ampères à 120 volts RMS, 60 Hertz ou 1800 watts.

REMARQUE - La prise IDALT limite la durée mais pas l'amplitude du courant de défaut à la terre et de ce fait ne protège pas contre les chocs électriques. Ce dispositif limite la durée du choc à une période considérée comme sécuritaire pour les personnes en bonne santé.

¹MALT = Mise à la terre

Français

NOTA IMPORTANTE

Los modelos portátiles enchufables de GFCI Circuit Guard^{MR} proporcionarán protección contra descargas a tierra cuando se utilicen con un tomacorriente con escape a tierra. Siempre es conveniente utilizar un tomacorriente con puesta a tierra de 3 cables, porque la puesta a tierra ofrece protección adicional contra el riesgo de choques eléctricos.

El GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell no detecta fallas de escape a tierra en los conductores de alimentación; por lo tanto, se recomienda que en caso de usar un cable de extensión, se conecte entre la salida del GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell y el instrumento o artefacto que debe alimentarse. Su GFCI Circuit Guard^{MR} ya está listo para ser probado y utilizado.

CONSIDERACIONES GENERALES

El GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell ofrece protección de escape a tierra para el personal. Los dispositivos comunes de protección contra sobrecorriente, tales como los fusibles y los disyuntores, no pueden proteger a las personas de los choques eléctricos debidos a la corriente de escape a tierra de bajo nivel. Los fusibles y disyuntores están concebidos para desconectar la energía cuando los niveles de corriente (amperes) que entran al circuito exceden de las características nominales del fusible o del disyuntor. Sin embargo, corrientes de unos pocos miliamperes pueden ser nocivas para los seres humanos normalmente sanos. Un ampere equivale a 1000 miliamperes.

Muchos choques eléctricos se producen cuando la corriente transita del cable vivo a través de la cubierta metálica de una herramienta o artefacto defectuoso y a través del cuerpo humano y llega a tierra. Debido a la resistencia eléctrica del cuerpo humano, la descarga será relativamente escasa en relación con la requerida para permitir que funcionen los dispositivos convencionales de protección contra sobrecorriente. Pero puede ser suficientemente elevada como para provocar un choque eléctrico doloroso y quizás mortal a un ser humano.

El GFCI Circuit Guard^{MR} de Hubbell está diseñado para retirar energía de la carga de los equipos cuando estas cargas tienen una corriente potencialmente mortal de escape a tierra superior a seis miliamperes. Las cargas normales extraerán corriente del conductor vivo (cable negro) y la devolverán a la fuente de energía a través del conductor neutro (cable blanco). Las cargas defectuosas pueden devolver parte de la corriente a la fuente de energía a través de un trayecto de tierra, como una cañería de agua o de gas, un piso mojado, un tercer conductor (cable verde) o, lo cual es peor, a través de una persona que esté en contacto con tierra exterior.

La construcción portátil del GFCI Circuit Guard^{MR} permite utilizarlo en locales secos, donde se busca una protección de escape a tierra. Cuando se le suministre energía pulsando el botón «RESET», alimentará debidamente cualquier herramienta o artefacto eléctrico cuya demanda de carga no exceda de 15 amperes a 120 voltios RMS (de valor efectivo), 60 Hertz o 1800 watts.

NOTA - Un GFCI limita la duración, pero no la magnitud, de una corriente de escape a tierra y, por lo tanto, no evita el choque eléctrico. Limita la duración del choque a un período considerado seguro para una persona sana.

Español